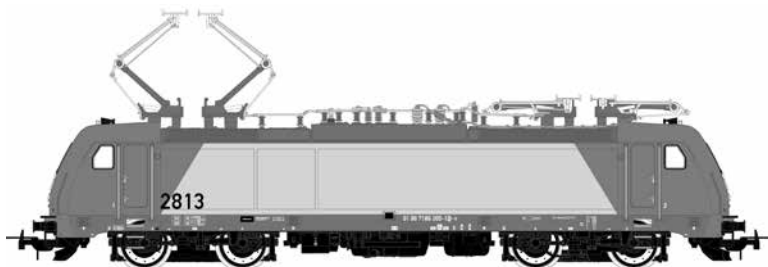


ALLGEMEINE BETRIEBSANLEITUNG FÜR ALLE MODELLE DER BR 186

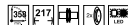
Instructions for use electrical loco

Manuel d'utilisation pour locomotive électrique

Gebruiksaanwijzing locomotief



ELEKTROLOKOMOTIVE BR 186



Inhaltsverzeichnis:	Seite:	Sommaire:	Page:
Vorbildinformationen	4	Informations concernant la	
Sicherheitshinweise	6	locomotive réelle	5
Wichtige Hinweise	8	Remarques importantes sur la sécurité	7
Belegung der Schnittstellen	10	Information importante	9
		Occupation de l'interface PluX	11

Table of Contents:	Page:	Inhoudsopgave:	Pagina:
Information about the prototype	4	Informatie over het voorbeeld	5
Safety Notes	6	Veiligheidsvoorschriften	7
Important Notes	8	Belangrijke aanwijzing	9
Assignment of PluX interface	10	Aansluitschema PluX stekker	11

Vorbildinformation:

Die Elektrolok TRAXX F140 MS, in Deutschland als Baureihe 186 bezeichnet, gehört zur dritten TRAXX-Generation. Es handelt sich dabei um eine Weiterentwicklung der TRAXX F140 AC, also eine Viersystemlok für Wechsel- und Gleichstromsysteme mit 5600 kW Nennleistung. Die bei der BR 185.2 eingeführten Verbesserungen und Änderungen, speziell der nach neuesten Sicherheitsnormen gefertigte Lokkasten, kommen auch bei der BR 186 zur Anwendung. Die 186 ist mit verschiedenen Länderpaketen erhältlich. Erstbesteller war die Leasinggesellschaft Angel Trains, die 35 Lokomotiven in drei Ausstattungsvarianten in Auftrag gegeben hat, welche in den Ländern Deutschland, Belgien, Niederlande, Schweiz, Österreich, Italien und Polen eingesetzt werden können.

Weitere private Bahngesellschaften haben die Lokomotiven in ihrem Fahrzeugbestand.

Auch die Schweizer BLS AG setzt die Lok als Re 486 im grenzüberschreitenden Verkehr ein. Die Firma Bombardier entwickelte aus der Viersystemlok unter der Bezeichnung TRAXX F140 DC auch eine reine Gleichstromlokomotive für den Verkehr in Italien. Die Herstellerbezeichnung weist die BR 186 als Güterzuglok aus. Sie ist jedoch, dank ihrer Höchstgeschwindigkeit von 160 km/h, durchaus für Einsätze im Personennahverkehr geeignet.

The prototype:

The TRAXX F140 MS electric locomotive, known as the 186 type series in Germany, is part of the third TRAXX generation. This is a further development of the TRAXX F140 AC, i.e. a four-system locomotive for alternating current and direct current systems with a nominal capacity of 5600 kW. The improvements and changes introduced for the BR 185.2, particularly for the locomotive boxes which have been produced to meet the latest safety standards, are also used for the BR 186. The 186 is available with various country packages. The first company to place an order was the leasing company Angel Trains, which commissioned 35 locomotives in three equipment variations, which can be used in Germany, Belgium, the Netherlands, Switzerland, Austria, Italy and Poland. Further private railroad companies have included the locomotives in their vehicle portfolios. Swiss-based BLS AG also uses the locomotives as Re 486 in crossborder transportation. The company Bombardier developed a purely direct current locomotive for transportation in Italy, under the name TRAXX F140 DC.

The manufacturer's definition shows the BR 186 to be a freight train locomotive.

However, thanks to its maximum speed of 160 km/h, it is also completely suitable for use in passenger commuter travel.

Informations concernant l'original:

La locomotive électrique TRAXX F140 MS appelée Série 186 en Allemagne, appartient à la troisième génération TRAXX.

Il s'agit d'une évolution de la TRAXX F140 AC, c'est-à-dire une locomotive quadrisystème pour systèmes de courants alternatif et continu avec une puissance de 5600 kW. Les modernisations et améliorations introduites avec la BR 185.2, en particulier le nouveau caisson de locomotive produit selon les normes de sécurité les plus récentes sont de série sur la BR 186. La 186 est disponible avec des spécificités différentes selon les groupes de pays. Le premier client fut la Société de leasing Angel Trains qui avait commandé 35 locomotives réparties en 3 variantes d'équipements et qui pouvaient être mises en service en Allemagne, Belgique, Pays-Bas, Suisse, Autriche, Italie et Pologne. D'autres compagnies ferroviaires privées comptent également ces locomotives dans leurs parcs, parmi lesquelles la compagnie suisse BLS qui emploie cette locomotive sous la dénomination RE 486 dans le service transfrontalier. La firme Bombardier a spécialement développé une locomotive DC (courant continu) pour le marché italien appelée TRAXX F140 DC. La BR 186 qui fut initialement conçue pour le transport de marchandises est également adaptée au transport de personnes grâce à sa vitesse de pointe de 160 km/h.

Informatie over het voorbeeld:

De elektrische locomotief TRAXX F140 MS, in Duitsland ingedeeld als de serie 186, behoort tot de derde generatie van de TRAXX locomotieven. Het is een doorontwikkeling van de TRAXX F140 AC, dus een vierspanningslocomotief voor AC en DC systemen met een vermogen van 5600 kW. De bij de BR 185.2 geïntroduceerde verbeteringen en wijzigingen, in het bijzonder de volgens de nieuwste veiligheidsnormen vervaardigde locomotiefkast, worden ook toegepast bij de BR 186. De 186 is beschikbaar met verschillende landenpakketten. De allereerste koper was de leasemaatschappij Angel Trains, die 35 locomotieven met drie verschillende uitrustingsniveau's in opdracht heeft gegeven. Deze kunnen worden ingezet in de landen Duitsland, België, Nederland, Zwitserland, Oostenrijk, Italië en Polen. Ook andere particuliere spoorwegmaatschappijen hebben de locomotieven in haar voertuigenbestand. De Zwitserse BLS AG zet de locomotief in als Re 486 in het grensoverschrijdende verkeer in Europa. Het bedrijf Bombardier ontwikkelde op basis van de vierspanningslocomotief onder de aanduiding TRAXX F140 DC ook een locomotief voor uitsluitend gebruik onder DC spanning voor het verkeer in Italië. De fabrikant heeft de BR 186 ontwikkeld als een trekkracht voor goederentreinen. De loc is dankzij haar topsnelheid van 160 km/h echter ook zeer geschikt voor de inzet in het personenvervoer.


Sicherheitshinweise:

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem) Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrages konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Geweremüll entsorgt werden.

Modellartikel - Kein Spielzeug! Bitte bewahren Sie die beiliegenden Hinweise und die Bedienungsanleitung auf!

Achtung! Aufgrund vorbildgetreuer, maßstabsgerechter und funktionsbedingter Gestaltung sind Spitzen und Kanten vorhanden. Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr.

Das Modell darf nur mit einem zugelassenen Transformator mit folgender Kennzeichnung  betrieben werden:

Wechselstrom: Max. Fahrspannung: 16 V ~ ,

Umschaltspannung: 24 V ~

Gleichstrom: Max. Fahrspannung: 12 V 

Safety Notes:

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)


This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of this working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

This is a Model, not a Toy!


Please keep the enclosed manual for future reference!

Attention! Due to the nature of its construction, this product contains some functional sharp edges! If used incorrectly there is a possibility of danger.

This model should only be operated using an approved transformer marked as follows :

Alternating current: max. Load: 16 V ~ ,

Commutation tension: 24 V ~

Direct voltage: max. Driving tension: 12 V 

Remarque importantes sur la sécurité:

Comment éliminer ce produit

(déchets d'équipements électriques et électroniques)

(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.


Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Ceci est un article de modélisme, ce n'est pas un jouet!

Veuillez conserver les conseils et modes d'emploi joints!

Attention! En raison d'une reproduction fidèle à la réalité, conforme à l'échelle et fonctionnelle, il y a risque de présence de petites pièces et d'arêtes coupantes!

Il y a danger de blessures en cas d'utilisation non conforme.

Le modèle doit être uniquement actionné avec un transformateur autorisé portant le logo suivant  :

Courant alternatif: Tension maximum: 16 V ~ ,

Tension de commutation: 24 V ~

Courant continu: Tension maximum: 12 V 

Veiligheidsvoorschriften:

Correcte verwijdering van dit product


(elektrische & elektronische afvalapparatuur)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatie-materiaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevordert. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.


Schaalmodel – géén speelgoed!

De bijgesloten aanwijzingen en de gebruikershandleiding s.v.p. goed bewaren! Attentie! Vanwege de werkelijkheidsgetrouwe, schaalgetrouwe en een functiegerichte vormgeving zijn er scherpe kanten aanwezig! Bij onjuist gebruik bestaat er gevaar voor verwondingen!

Het model mag uitsluitend worden aangestuurd met een toegelaten transformator, welke is voorzien van het volgende kenmerk  :

Wisselstroom: Max. rijspanning: 16 V ~ ,

Omschakelspanning: 24 V ~ ,

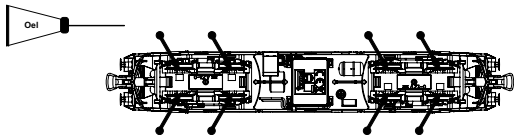
Gelijkstroom: Max. rijspanning: 12 V 

Ölen Sie bei häufigem Fahrbetrieb die Achslager mit einem Tropfen harz- und säurefreiem Nähmaschinenöl! Wir empfehlen, die Lok ca. 25 min je Fahrtrichtung ohne Belastung einlaufen zu lassen, damit das Modell einen optimalen Rundlauf und eine gute Zugkraft erhält. Bitte beachten Sie, daß der einwandfreie Lauf des Modells nur auf sauberen Schienen gewährleistet ist.

PIKO Art.-Nr.:

#56301 Lok-Öl (50 ml)

#56300 Lok-Öler mit Feindosierung



If used frequently, oil the wheelsets with a drop of non-resinous, acid-free sewing machine oil! In order to achieve the best possible running and traction properties, it is advisable to run the locomotive in for 25 minutes forwards and 25 minutes in reverse without load. Clean rails are essential for good performance.

PIKO Art.-Nr.:

#56301 Loco-Oil

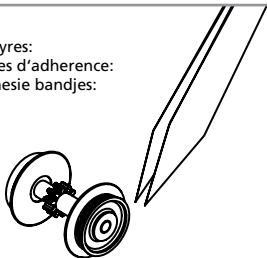
#56300 Precision engine oiler w fine dosage

Haftreifenwechsel:

Change the Traction Tyres:

Remplacer les bandages d'adhérence:

Vervangen van de adhesie bandjes:



Si utilisation fréquente, huilez régulièrement avec une goutte d'huile fine pour machine à coudre. Nous vous conseillons un rodage complet de 25 min dans chaque sens pour un roulement optimal. Il est conseillé de nettoyer régulièrement vos rails pour un bon fonctionnement.

PIKO Art.-Nr.:

#56301 Huile locomotive

#56300 Huile avec doseur

Wij adviseren u om de loc ca. 25 min. zonder belasting te laten rijden in beide rijrichtingen, zodat het model soepel wordt ingereden en een goede trekkracht opbouwt. Houd er hierbij rekening mee, dat uitsluitend op schone rails een storingsvrij bedrijf is gewaarborgd.

PIKO Art.-Nr.:

#56301 Smeerolie loc

#56300 Smeeroliedispenser met kleine dosering

Belegung der PluX Schnittstelle:

F0f / F0r - weiße Stirnbeleuchtung v+h

Assignment of PluX interface:

F0f / F0r - white headlight front and rear

Occupation de l'interface PluX:

F0f / F0r - Éclairage avant et arrière blanc

Indeling van de interface:

F0f / F0r - witte frontverlichting voor + achter

**Hinweis nur für
DC-Version:**

Die Funk-Entstörung der Anlage ist mit dieser Lokomotive sichergestellt, wenn der üblicherweise im Gleis-Anschlussstück eingebaute Kondensator eine Kapazität von mindestens 680 Nanofarad aufweist.

**Note only for
DC version:**

With this locomotive interference will not occur if the condenser normally fitted in the track connection section has a minimum capacity of 680 nano farads.

**Conseil que en
CC version:**

Cette locomotive est équipée d'un filtre anti-parasite. Un condensateur placé habituellement dans les joints des rails présente une capacité minimale de 680 nF.

Aanwijzing DC versie:

De ontstoring van uw modelspoorbaan is bij het gebruik van deze locomotief gegarandeerd, wanneer de in het railaansluitstuk ingebouwde condensator een capaciteit heeft van minimaal 680 nanofarad.

Achtung:

Sicherheitshinweise in weiteren Sprachen finden Sie unter: www.piko-shop.de

Attention:

Safety instructions in other languages, please see: www.piko-shop.de



PIKO Spielwaren GmbH
Lutherstraße 30 • 96515 Sonneberg • GERMANY

59965-90-7000